

Công-văn

Vị lữ nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 29 Decembre 1932.
Lời nghị số 4370 C. P. ngày 10 Septemvơ 1931 về sự lập ra công...

Table with 2 columns: CHỖ and Amount. Rows include d, c, b with values like 51.24.00, 19.74.40, 26.32.80.

Table with 2 columns: ĐƠN LẠI NHƯ VẬY and Amount. Rows include d, c, b with values like 46.31.00, 6.22.40, 20.16.00.

Vị lữ nghị quan Tổng-thống Nam-kỳ ngày 29 Decembre 1932.
Định đề làm đất riêng hạt Sađec những số đất nhà-nước quân hạt Sađec...

Vị lữ nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 29 Decembre 1932.
Định đề làm đất riêng hạt Tân-an những số đất nhà-nước quân hạt Tân-an...

Table with 4 columns: SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MẪU SAO, LANG. Rows include 1, 2, 3, 4 with various numbers and names like Tan-dong, Thuy-dong.

Vị lữ nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 29 Decembre 1932.
Định đề làm đất riêng hạt Sađec những số đất nhà-nước quân hạt Sađec...

Table with 4 columns: SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MẪU SAO, LANG. Rows include 1, 2, 3, 4 with various numbers and names like Mytho, Phuong-my.

Table with 4 columns: SỐ ĐẤT, HOA ĐỒ, SỐ MẪU SAO, LANG. Rows include 1, 2, 3, 4 with various numbers and names like Mytho, Phuong-my.

FEUILLETON N° 21

Người vợ nghèo

Tác giả: AN-ĐIÊN BỬU-THO.

Hoàng-chánh hùng, người mở một chàng trẻ, và sau-giờ đang trải trong công đàng trời xứ của biết?



ĐỒI HỒI CHO ĐƯỢC RƯỢU DUBONNET

ĐẠI-LY ĐỘC-QUYỀN Compagnie Optorg. - SAIGON

Institution « HOÀNG-TÝ » 80, Boulevard «Kitchener» (Cầuanglân). - SAIGON

Lời thành-thật mách giùm

Tôi bình-sanh tôi không biết thông hay là nói sai; vậy tôi cho phép ông Hoàng-Đông François SÚ ở 85 Boulevard Bonnard Saigon được...

Những nơi đại-ly Sách phải chọn bởi Đoàn-trung-Côn

- Hà-tiên: Đuợc Yên, Ng.-trung-Hải; Biền-ho: Dương-Ấn-Thao; Cantho: Ho-lục-Tô, nhà in An-hà; Cholon: Phước, làm và Phước-son tu (Cần-đạo); Chaudoc: Hòa-sanh; Giadinh: M. Méc(Secrétair-Hocdon); Gocong: Gocong Photo; Mytho:

Quảng-cáo Standard-Publicité 97 Lagrandière - SAIGON. Chủ-nhiệm: TRINH-HUONG-NGAU. RA KIEU TRƯỚC. Sớm nhất theo kim-thời. Mỏ-mã, Vách và Cửa. giá rẻ. Lam ở LỤC-TÍNH, CAO-MÊN và TRUNG-KY.

Illustration of a person holding a large stack of money. Text: XIN NHỚ NGUYỄN NGUYỄN ĐÌNH-KẾ 2 FÉVRIER 1933. Trưởng «VOVAN» Cantho. Ví dụ của lịch về ngân-trường.

Pensionnat NGUYỄN-ĐÌNH-KẾ

1 và 3, Rue Lanzarotte (Tân-dĩnh) - SAIGON

NGÀY TƯU TRƯỞNG: 2 FÉVRIER 1933. A) C61: Goms Supérieur, 1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e Année. B) C62: Nghan học-trò tốt diplôme học để thi lại. C) C63: Các Giáo viên.

- a) Chuyên môn dạy pháp-văn, luân-lý, sử-ký, địa-dư. b) Chuyên môn dạy học toán. c) Chuyên môn dạy cách-tri. d) Chuyên môn dạy về 1) C61: Các ôn tập-giáo viên (répétiteurs). 2) C62: Các ôn tập-giáo viên (répétiteurs).

Nên chú ý: ở trường Pensionnat Nguyễn-Đình-Kế 1) Các ôn Cựu-nhơn dạy từ lớp 1^{er} Année. 2) Số học-trò lấy có chứng, xin mau kéo hết chỗ.

Thơ từ, mandat xin giới thiệu M. NGUYỄN-ĐÌNH-KẾ 1, Rue Lanzarotte - SAIGON

Hương-chánh tinh hay ra ruyon thì, bề nghe chớ nào đống đàng đống thời, thì xech cái áo dài lại chạ-la chạ-khẽ kiến ăn; nay có hai Châm nói trong tâm đim, thì Hương ta gào đứ, lo cốp mặt thì-lò-màng o-om-om; kén dân biết bắt có hai Châm nhưn lại nhà-việc đống trăn, đống xong việc sẽ phải xén xú.



QUI VI NÊN ĐỀ Ý!!!

Hãy hút thuốc « TAM-SAC »

La một thứ thuốc, lựa rằng thuốc thượng hạng... Thuốc « TAM-SAC » đã có mặt trên thị trường rất ngon...

QUI VI HÃY NHỚ

Cuộc thi lớn của hiệu thuốc « TAM-SAC » sẽ khóa số ngày 28 Février 1933. Hãy hồi xin điều lệ cuộc thi nơi máy tiện bán thuốc.

CIGARETTES NATIONALES

Qui vi có thể trúng được giải thưởng:

- 1 Cái xe máy đẹp, 20 Cái xe máy đẹp, 50 Cái máy hát, 80 Cái đồng hồ trái quai.



Qui vi!

Muốn mua về binh thiết tối đẳng làm lời rao cho có hiệu quả: Muốn về binh thiết in trong sách, hình vẽ theo yêu-thị lời rao buôn bán... Các thứ tranh họa mỹ thuật thiết khéo về bằng phần hoặc bằng dầu, vân vân... Xin mời đến thưởng nghĩ tại

Al nhận ?...

Có một người đem về có con học tại trường Bồ-Quốc; hiện học về có hình năm về bị học sinh cũng học tại trường Bồ-Quốc về ăn ở tại nhà bà. Bà hết lòng chăm-sóc lo-lắng việc ăn nết từ trẻ đến lớn.

Vậy những nhà nào ở xa, có con học tại trường Bồ-Quốc đây, muốn cho được có ăn ở ăn túc, khỏi lo ngại điều chi, thì nên tìm đến nhà bà mà gửi gắm. Bà sẵn lòng chăm-sóc.

Nhà bà ở tại đường Pierre Plin số 27 - Saigon

SIROP PEYRARD... GIANG-MAI... NHÀ CHUYỂN-NHẬN PEYRARD

Thuế-dia Nam-kỳ

SỞ QUẢN THUẾ ĐỊA-NAM PHONG VĂN TẠI CHOLON đường Lê-Thành-Nguyên, số 128 địa phương số 308

Lời rao mở hội trả cứu về các quyền trực tiếp về điền thổ đã được trong địa bộ và trong hạn độ mới của thành-phố Cholon, quận thứ sáu từ thứ nhì.

Cuộc trả cứu này là hành theo điều 343 của chi-dự ngày 21 tháng bấp 1 tháng 1925 thay đổi về chi-dự này 23 tháng mười một tháng năm 1926 sau lại, về số mả loan loan trong một năm kể từ ngày của số này.

Những người nào mà có can dự đến thời cơ pháp gởi các lời khai của mình đoán là nhà cũ cho quản thuế cho đúng làm chắc chắn, hoặc đăng thêm cho đủ, hoặc đăng đất nơi các khoản khai ra trong địa bộ về các tờ khác.

Lời khai nào hay là lời ngân của nhà gởi sau ngày 9 Fèvrier 1934, sẽ không được chấp nhận.

Tại Cholon ngày chín tháng Hai Lanca năm một ngàn chín trăm ba mươi ba.

Quản thuế địa-hộ, Signe: ROLLIN

Khăn đen Suối-don HẠ GIÀ

Tất các đường làm những khăn đen đẹp rập theo ý mỗi ông; xin mời theo nét rõ mảy lông và nếp nếp để làm g theo giới lại, cách làm khéo giơng ngắn và dài tùy theo ý. Qui ông ở gần đây xin mời đến nhà trước xem mẫu đơn sau để lựa khăn cho vừa ý.

Sai-gon Nguyễn-Đức-Nhàn có treo bán, số An-Berlier, prix tel gare Dakao có bán khăn đen, Vân-phá - Trữ Khảo - Hiệp Long-thành-giờ.

Đầu hàng nhất 2570 Nhũ lưu gởi hoặc cầm những ? 20 Thủ thưởng người chợ. 11 10 Nguyễn-Văn-Báep 65 phố Nguyễn Đệ

BỆNH GIANG-MAI SIGMARGYL

BỆNH RUN... THAY BƯỚC THUYẾT MI

THUỐC «VIÊN CHUNG-NHÊN MI-RI-GA»

NHI-THIEN-BUONG Dai-Duoc Phong

Mông thường Đại-sam Ngũ-dương Long-bội-linh



Bản-dược-phòng là một lập ra tại Cholon, đường Quảng-Dương, môn bài 58 van lai đơn về 47 cũng ở đường Quảng-Bình, từ sự nhiều thay đổi mà được mấy năm trời, lại công như có ông nội của Bản-dược-phòng, Chủ-nhân là ông Yhoc Sĩ Việt-Sơn đã hết lòng nghiên cứu mà chế luyện ra các thứ thuốc rất nên tinh khiết, rất thích hợp thời nghi; người lại dùng những hương phẩm được liệu trong hai mươi một tỉnh ở bên Trung-quốc mà chế ra các thứ thuốc, cao, đơn, huân, tán, đem qua Nam-Việt, để cho hải nội chú-quan-tử chọn lựa mua lấy mà dùng.

Những lời khen của ông công đã g sức hiệp trí với các đồng Danh-mã nghiên cứu các lãnh được, rồi nhận theo phong thổ bên Nam này, bốn mùa làm việc, hàng thứ thế nào vậy, cho nên những thuốc của Bản-dược-phòng mà bán ra, thì như sự công tòng, từ sao cũng hay, mà phát há rằng, từ thì là nghiên, công chứng từ hoàn nghi.

Bản-dược-phòng Chủ-nhân đã dày công khổ nhọc vì lợi-loại quần-xã hội bên cõi Á-đông này, chế ra được nhiều thứ thuốc hay, để vào đời thì nhận như vậy, cho nên trong (Khả-Bình 11) niên, là ở T-ên-đé Nam-triều gọi là Nam-Quốc, Ngai đã an tư của ông Lương-Việt-Sinh là Bản-dược-phòng nhà ông Kim-T-ên.

Qua năm 1923, Bản-dược-phòng là được Kim-biên Quốc-vương thưởng thêm một cái médaille bằng và g ntra.

Mở đây Bản-dược-phòng Chủ-nhân là ông Vi-Khai, tự Thiệu-Bá, có công bao chế và chọn lựa các thứ thuốc hay và tinh khiết lượng, gói gói dấu xác, quốc tế lại thành Paris, để được Chánh-phủ ban kh n và được về Nam-triều, cho nên được Kim-Thương lại an thưởng cho ông Vi-Khai một kim Đai-Nam-Triều Long-bội-linh mà Bản-dược-phòng đã ra cái bằng cấp trên đây cho liệt vị thân chủ làm theo.

Ấy là một đức rất về việc bệnh cho Bản-dược-phòng, nên Bản-dược-phòng đồng nhận chứng từ 1 hải tâm kính đời lời ngõ cũng liệt vị thân chủ về qui củ Bản-dược-phòng hay như có chia với với chúng tôi và mong giùm cho Bản-dược-phòng Chủ-nhân là Vi Thiệu-Bá Tấn-sam hng y thêm rằng về.

NHI-THIEN-BUONG ĐAI-DUOC PHONG. Đồng-nhân chủ kh 1

Bệnh sang độc và đường tiêu-tiền của đom-ông

LA một quyền sách rất có ích để cứu bệnh cứu khổ cho phần đông các bạn thiếu-niên. Ông Lương-y-Trương văn Quế rất đầy công soạn ra một cách kỹ lưỡng tinh-tuệ.

Giá mỗi quyển \$ 0.90. - Ở xa gởi liền \$ 1.00. Có để bán tại NHA IN UNION NGUYỄN-VĂN-CỬA, 57 rue Lucien Mossard Saigon.

PHILLES PINK... CÔNG HIỆN THÂN THỰC CỦA PHILLES PINK

THUỐC SI-TI-MUY-LON (STIMULOL) HIERA-CHANG-LUC-CHO CÁC NGƯỜI YEU-OT, KÉ QUYỀN-DẠI, NGƯỜI LIỆT-DUƠNG.

LỒ NGƯA SAU CHAN Hết nỗi ngứa ngứa

FLORENTINE Khen thứ ngay, là thủy công hiệu

DÂY BÀNG Cho các Viên-Quan

Bản-biên có tiếp đống bán Pháp mới gói sang các thứ dây bãng (cordes) cho viên-quan như Đốc-phủ, Phủ, Huyện, Cai-lồng hàng-nhà, bang nh, hàng-bà, Đốc-đống địa-ban, và Bản-biên Phủ-Đống. Vì mỗi thứ có vai ba cái mà mỗi bản Bản-biên xin các qui ngài nào có cần dùng thì viết thư liền cho Bản-biên mà hỏi giá. Bản-biên sẽ hỏi âm cho qui ngài biết. Nếu cần trả Bản-biên bán hết thời phải đợi có năm bảy tháng nữa bản Pháp mới có gói qua thắm. Xin qui ngài lưu ý.

Impartierie de l'Union, NGUYỄN-VĂN-CỬA, 57, rue Lucien Mossard, SAIGON



NÀY THUỐC CHỮ DANH CHỮA TỆNH ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng đau thần kinh ra lại cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh đau lưng đau thần kinh khi long bệnh sưng khớp xương bệnh sụn mào...
Mỗi Hộp 8^h 50

PILULES FOSTER CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Đàn tài các bệnh đau thận và sỏi mật tại đây
N. B. NAC, Place 45 26 Phố Fontenay, PARIS

Chocolat NESTLÉ

Chàng những là đồ dễ trảng miệng quý, mà nó cũng là một món ăn bổ khọc.



Chocolat NESTLÉ

Chấp học thêm tiếng Pháp

HOC LÀM PHÁP VĂN

CỦA ONG TRẦN-VĂN-THẠCH
Cố nhân Văn-Hương

Được công nhận hoàn chỉnh ĐÀ BÀN ĐƯỢC 2800 CUỐN RONG 4 THÁNG

Gởi mua nơi: Imprimerie-Librairie de l'Union Saigon



AUX JEUNES MÈRES

Pour procurer à l'enfant un sang riche, il faut lui donner de lait riche, et, seule une alimentation rationnelle permettra à la maman qui souffre de faire face aux exigences de la nature. L'essentielle pour elle est pas de bouscouper, manger, mais de bien manger, c'est-à-dire de choisir, de sélectionner les aliments et d'éviter de déballer ceux qui, bien qu'appréciables, sont ou fatigants ou de digestion malaisée. Plus comme base de l'alimentation journalière, adoptez comme premiers repas, compote, gelée, et le plus souvent possible comme adjuvant au repas du soir, le Phoscao. Brûlez la maman et lui permettez de donner au nourrisson un lait sain, riche, fécond, véritable philtre de santé. Le Phoscao, aliment complet, est indispensable à la mère qui dépense pour deux à lui conserver toute son énergie physique et assure à l'enfant une robuste santé.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le plus puissant des reconstituants.

HIỆU ĐỘC PHÁT HẢI

TA LỘC Máu ta bằng thuốc

SAN-SỜ-PA-RAY

PA-RI-DI-EN-NỜ (Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Đàn tại khắp các hãng bào-chế tây

Đàn buôn tại số nhà 2, rue Vivienne PARIS

THANH LƯƠNG

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị

BINH TIÊM LA

Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên KHỐI TO PHẪU TỬ VỊ

ARSENIC MERCURE BISMUTH

SYPHILIS

SIGMARGYL

Température Chirurgical par 7 Place de la République PARIS, 12, rue Vivienne PARIS

biere LADUE

Tự học nói tiếng Pháp một mình

PHONG AL... Học tiếng Pháp 48 N. Biệt tiếng Pháp cũng N.

Mà lại thích nói được tiếng Pháp cho được ăn bôn-bôn, thì có học chữ nào cho mau thông thông nhanh khéo hơn 1 chữ tốn 530 mua một cuốn sách

NE DITES PAS ! DITES !

Chợ sách REY-OUBERT, 12, rue de la République PARIS

Có ở bán tại nhà in Union Nguyễn-Văn-Cẩn 87, rue Lucien Meassart - SAIGON

Feuilleton n° 81 TRINH HẠM TIÊU THUYẾT

GUOM XANH MỘ ĐỒ

Dịch-giá: TRẦN-TRỌNG-HẠP.

ĐỘI THỢ MƯƠI CHA
Giáo viên nhỏ, đáng tin cậy nhất
Đức, có bạn, người họ đình nhà
(Tiếp theo)

Vì một thợ này thời làm thợ khéo cũng được, chẳng sao mà lo, mấy cô su tâm giúp việc như thường, chủ nhân lấy làm chỉ cho nhọc. Minh-Anh nghe nói đứng chờ lên, bèn ghé gần với Tân-Khánh rằng: Chỗ này đi nói biết rồi, con nó nào là thợ khéo-nhơn cho được, hàng ngày sao có vật gì thất thoát, Chỗ-như

đó, Minh-Anh vừa đi vừa nghĩ Tô-Hư mà cười, hai người đi xa nhau sau bảy bước rồi, Minh-Anh xây đầu lại thẳng bằng một tiếng thét lơc. Tô-Hư nghe tiếng thẳng đứng lại, cũng xây đầu Minh-Anh chằm chằm, nhìn đôi mắt Minh-Anh mới vòng tròn, lại giờ tay phải tá chỉ bụng và miệng nhúng lên đó, kể năng giờ tay chỉ Tô-Hư mới cười, tá năng ra đầu cho Tô-Hư hay, Tô-Hư thấy vậy hiện ý liền, chẳng tá gào đầu mới cười đi gót, Minh-Anh cũng ra đi khi đó, chạy tới vào phòng Văn-Anh, Văn-Anh ngồi tá ở trên giường, có chờ đợi Minh-Anh vào phòng chào, chỉ Minh-Anh mới vòng vào cửa của phòng Văn-Anh, Văn-Anh cười mới mà nói đầu rằng: Ta trông tưởng Tao-Thao xây gờ, may sao

Tao-Thao đi tới, vì bữa nay ta ngủ dậy, đầu tóc rối lý vợ ta, số đi ta nghĩ miết trên giường, đợi mấy chai tóc cho ta một chút, Minh-Anh vâng lời đi ra, mở tá không lấy cặp lược chải tay, năng tá đặt tay cho người Văn-Anh, lấy lược chải tóc cho Văn-Anh liền đó.

Văn-Anh nói: bữa nay đầu tóc rối lắm, làm cho mấy chai tóc mới tay, tay chải tới thời giờ mới chịu, mấy cô chải tóc thùng thùng. Minh-Anh vừa chải tóc và đáp lại rằng: Thưa Chủ-mã... chải giờ tóc chẳng để nào, phải biết lý lo cho đầu tóc mới được, biết lý lo thời giờ mới chải được, chải, không biết thời chải tóc mới càng rối thêm, lý cô sỹ mà suy, mọi việc thế gian đều vận thế cả, hồi việc đời thêm thêm vận thế, việc gì cũng có cơ quan mà

phục ở trong, nỡ không biết sự sét tới chỗ tới nơi, thời mang sự làm chẳng nhò, lý việc chải tóc mà tá mọi việc khác, tá ai say zét cho cơ quan cho tương, con nó vậy chẳng phải vô cơ đầu, xin Chủ-mã để ý cho đó.

Văn-Anh nghe nói một giây như thế, biết Minh-Anh đang bực Nô-lưu, tay Minh-Anh chưa bao làm thói việc đầu, giống như một người lính duyệt việc đời vậy, Văn-Anh bèn xây đầu ghé Minh-Anh một cái, rồi để lời khen ngợi rằng: Minh-Anh mấy cô... tên mấy lời chữ à Minh-Anh đúng làm, tao tưởng mấy cô trời que mấy lần công giờ, mới biết chữ cơ quan mọi việc làm vậy, không biết số mang của mấy làm sao, tabi hay làm mà chưa có công cũng là.

Minh-Anh nghe nói tay choáng

(Mãi tiếp)

CÁCH TRỊ BỊNH DẦU

CAN, TÌ, PHE PHÙ

BẢNG THUỐC ĐỘT
POUDRES DE COCK



Cả nhờ vị trệ sốt khớp sưng
đau nhức đầu là vì bệnh dầu ăn,
đây mới đây mới lại mà thôi NH
biên trở lại nhờ vậy, là vì thuốc
này trệ sốt khớp sưng
(Cả nhứt cả đờng nước trờch
trẻ ở bệnh. Thuốc bột Poudres de
Cock là một vị thuốc thảo mộc, còn
mang vị ngọt làm cho các, ít phải
được trong và lạ lạ chứ chày, nên
dùng nhứt mà làm cho vị này có
lịch cho con người.

vóc các khớp sưng,
Mẫu trở bệnh dầu trệ cho trẻ
đề, cả đầu khớp sưng đau đau
lúc trưởng, sưng rướ sưng bở
sưng rướ, đau sưng, sưng cho khớp
khớp bị sưng sưng và bệnh khớp này
ngại như có, sưng rướ sưng bở
đau khớp sưng, vị ngọt và các, chức
bệnh sưng hơn nữa, sưng hay là
vấn bị sưng rướ sưng một liều thuốc
bột Poudres de Cock
bất thuốc bột Poudres de Cock
được trong khớp sưng, ở sưng khớp
đau khớp sưng rướ và khớp sưng
đau khớp sưng rướ. MORD



C'est vous qui en
avez eu de jolis de demain, si bonne
récit, des Gravures, et de la littérature
pour amoncer commerçants,
peintures, cartonnages,
huile, et papier &
laquarelle etc...

Adressez vous
à l'imprimerie J. LÉON
à NGUYEN-VAN-CHA
57 rue de la République
SAIGON

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỐN MẶT DANH PHÁP
Được quyền kiểm soát của Chính phủ Đông-Pháp

Vốn 1.000.000 lượng (Thương-Hải)
và 8.000.000 phát hành đã đóng tất cả
QUAN-LY CỎI ĐÔNG-PHÁP SAIGON số 26, đường Chaigneau
Chi nhánh ở tại Haroi số 1 đường Bo-gu-à Desbo-des

Muốn lập vốn
Muốn đẻ đẻ tiền hiện cho con trẻ ăn học
Thí dụ mua tờ của Hội **VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM**
— 1/1.000 đồng —
mỗi tháng góp 4 đồng
— 1/500 đồng —
mỗi tháng góp 2 đồng

Mỗi tháng đều có rổ, 20 số, nếu số mua ra thì được 1/10 giá trị
liền lại ngay cái về là khớp góp tiền nữa.
Còn nếu không trước, ít thì mừng hơn sao đó, Hội trả đủ số
học lại, và được chia 33,33% tiền lời của Hội.
Chứng từ sẽ nộp sách và nghĩa vụ của Hội, cho chủ vị nào
muốn ở nhà trước, mua về để làm

NÊN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và
tê tê đáng làm quản lý những nhà mà hội chưa có người
they mặt.



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh **TỬU** của **Lương y RIF** chế ra

Thứ thuốc này mà ta mua là một thứ rượu có công
là trăn trăn tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều
uống được cả. Nhưng để biết con lợi lực sự giúp
đến thấy ngay sau đó thân mình, bề ứng ứng
này nó, thì ở đâu có làm thành được, một loại
rượu lợi có như trệ, lại mang tên này

Cả n là một thứ rượu, đơn giản và dễ uống,
kể: bệnh, có chữa, nhưng kể theo thì trệ thì
vấn rượu này ngon thì mạnh mẽ làm cho, da mặt
đỏ sáng, tinh thần trăn trăn.

Giá mỗi lít là hai đồng bạc

Có trữ hạ tại tiệm thuốc Tây đường Marins
số 190-192, Cholon.

Dépot Pharmacie Franco-Chinoise 190-
192, Rue de la Marine, Cholon.



GÂY MỒN

Thức
SIROP DESCHIENS
chỉ bằng 1

Là một loại thuốc bổ máu, trị 10 triệu chứng của bệnh thiếu máu
dùng một lần một muỗng canh nước hoặc pha với nước uống.



Elixir tonique ANTI-GLAIREUX du D. GUILLIÉ

Loại thuốc bổ mĩ-thứ đã nổi tiếng từ một trăm
năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do
Mật uest và Đờm dai
nhờ ra, nghĩa là
các bệnh ở Gan, ở Thận, (bao giờ) ở ruột, ở
thần, các bệnh đờm huyết, bệnh nghẽn nước,
Sét, trệ-thờng.

Phân phối tại đây
G. ROCHER, 23, Rue de Grenelle
Rue de Grenelle

THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE

CHỪA KHỎI:
**NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GIỚP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC**



Thuốc này tự nhiên là công
liệu hơn công chế tin

KHẸM XÍ TÊN NƯỚC
"USINES DU RHONE"
mỗi chiếc là được thuốc bổ máu chữa các bệnh thiếu máu và công hiệu

NƯỚC MẠCH SUI LANGSA BIỂU VICHY-CÉLESTINS

ĐƯỢC TRỢ LÀNH CÁC CHỨNG:
Nhức xương cũ, bệnh hay ốm đau, đau nhức các
gối, đau lưng, đau đầu, đau mắt

CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ETAT

SEL VICHY-ETAT Diệt vị muối trong nước khoáng
để ra ở pha pha ra nước uống
PASTILLES VICHY-ETAT Uống hai ba viên, khi ăn rồi
thì dễ tiêu
COMPRES VICHY-ETAT Diệt chất người làm ra
nước khoáng nóng, uống
cho mát nước

CƠ CHỨNG LỀM ĐỒ GIẢI MẠC, BẤT CHỨNG

LONG-DỤNG THUỐC VIÊN PH-UN-L-O (PILULES PINK)

MẬT TRẦN HIỆU ĐÈ CHỮNG LẠI SỰ TẾ MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thứ thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tươi và tinh thần các
cơ thể; thuốc này làm cho biết đói, làm cho các nước trong cơ thể
chống sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể
Cho nên thuốc **PILULES PINK** thật đáng gọi là thuốc để
thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh pale-màu, bệnh gây-một
cơ thể trệ thì lớn về và
bệnh trệ và già, bệnh đờn
bào-bì, bệnh nhớt đầu, bệnh
cả lực một mặt.



Thuốc **PILULES PINK** làm tại Pháp, có ở các tiệm tây

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREAUX & MOSAÏQUES
Fondateur: 1908
rue d'Arras et Lycée Lacourrière
CHODUI SAIGON

E
Vente au détail

Gách bống tốt thường hàng, nhiều kiểu mẫu rất sẵn
đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dùng
đều ở Pháp quốc lại.

Xin mời quý vị đến xem, kính gách bống mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mĩ-hiến-hiến
ở giới các.

VỞ RA THONG THÁ
hàng ở đường Lycée Lacourrière, - Chodui -
gần trại lính tập O-ma.

Nhiếp chế tại đây:
L'Atelier d'Impression
RECALCO - SAIGON

THUỐC HOÀN BỘC HIỆU MORRHUOL CHAPOTEAUT

MO-RU-ON SA ĐỒ-TÔ



Hay hơn đầu gối
cổ làm cho khí lưỡng
khởi nhơn.

Nó là một vị thuốc
hay dùng trị họ
gió, ho lâu, ho tồn.

Mỗi chi tiết về thuốc Morrhuol
Paris, số 60 số 6.